

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

“Dilemas de uma geração na encruzilhada”

17º Episódio: “Brincar com o fogo”

Autor: Chrispin Mwakideu

Editores: Madelaine Meier, Ludger Schadomsky

Revisão: Carla Fernandes

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Daniel (*Dan*) (15, rapaz/male)
- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Eurico (*Biko*) (15, rapaz/male)

Cena 2:

- Julieta (*Principal Juliette*) (50, mulher/female)
- Eurico (*Biko*) (15, rapaz/male)

Cena 3:

- Idalina (*Mrs. Jumbe*) (35, mulher/female)
- Júlio (*Jumbe*) (45, homem/male)
- Nuno (*Niki*) (16, rapaz/male)

Cena 4:

- Maria (*Mercy*) (15, rapariga/female)
- Mário (*Msoto*) (45, homem/male)

1. Intro/Narrador:

Olá! Bem-vindos ao décimo sétimo episódio de “Dilemas de uma geração na encruzilhada”, radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre os desafios que os jovens enfrentam em África. Temos estado a acompanhar Maria, Nuno e Daniel, três adolescentes da Academia Bongo que todos os dias se deparam com desafios difíceis. Vamos recapitular o que já aconteceu:

Nuno lutado contra o que sente por Maria. O último encontro que tiveram não correu bem para ele:

2. Maria:

3. Nuno:

4. Maria: (EP 12, 21) “Nuno, eu... eu... acho que gosto...”

5. Nuno: (EP 12, 22) “Eu também gosto de ti, Maria!”

6. Maria: (EP 12, 23) “Acho que gosto do Daniel.” (EP 12, 24) “Desculpa, Nuno.”

Maria decidiu-se finalmente por Daniel, o colega de turma que vem do país vizinho, Labória, que anda atrás dela já há algum tempo.

Mas quando confessou o que sentia por ele, Daniel pressionou-a provar o que disse. Ele convidou-a para o visitar no seu quarto, mas o encontro foi subitamente interrompido...

7.

8.

9.

10.

11.

12.

O episódio de hoje chama-se “Brincar com o fogo”.

Cena 1: Daniel tira Maria do dormitório dos rapazes

13. Atmo: Exterior da escola

(SFX: School compound outside)

14. Atmo: Arbustos

(SFX: Rustling of bushes)

15. Daniel: (em tom baixo) Desculpa, Maria. Não queria que o nosso encontro acabasse assim.

16. Maria: Tudo bem, eu entendo. (preocupada) Mas não é perigoso escondermo-nos aqui no mato? Podemos ser mordidos por uma cobra...

17. Atmo: Arbustos

(SFX: Rustling of bushes)

18. Daniel: Ei, pára de imaginar o pior. Logo que isto acabe, o Eurico vai gritar da janela e dar-nos um sinal. E depois podemos ir para o meu quarto e continuar o

que começamos.

19. Maria: **(chocada)** Nem penses, Daniel! Eu não vou voltar para lá! Só quero ir para casa.

20. Daniel: Mas, Maria, não passaste tempo nenhum comigo.

21. Maria: Como é que podes dizer isso? Estou neste momento a passar tempo contigo!

22. Daniel: Sim, mas... hmm ... sabes... Eu estava a falar de tempo de qualidade. Eu tinha planeado que nós íamos...

23.

24.

25. Maria: Daniel... eu não posso. Desculpa, mas não posso fazer isso. Ainda não estou preparada.

26.

27. Maria: Devemos esperar até estarmos os dois mais maduros. Acho que é melhor esperar até casar. Nunca fiz isto antes e quero guardar-me para a pessoa com quem vier a casar.

28. Daniel: **(age como se estivesse magoado)** Então não sentes nada por mim. Pensei que gostavas mesmo de mim...

- 29. Maria:** **(confusa)** Daniel, eu gosto de ti e tu sabes disso. Mas acho mesmo que devemos esperar!
- 30. Daniel:** **(ainda magoado, pressiona-a)** Não me mintas, Maria. Se gostasses, não te importavas de me mostrar.
- 31. Eurico:** **(assobio alto vindo da janela)** Ei! O caminho está livre! Alerta verde! Não te preocupes!
- 32. Daniel:** **(frio)** Bom, o caminho está livre. Vou levantar o arame da cerca para poderes sair. Tem cuidado! Quando saíres, já vais estar fora do pátio dos rapazes e fora da escola. E fora da minha vida também. **(amargo)** Adeus, Maria.
- 33. Maria:** **(começa a chorar)** Mas, Daniel... por favor! Eu já te disse...
- 34. Atmo: Arame da cerca a ser puxado para cima**
(SFX: Wire mesh being pulled up)
- 35. Daniel:** **(esforça-se por segurar a cerca)** Eu não aguento muito mais tempo a segurar isto, Maria.
- 36. Maria:** **(a chorar)** Daniel...

37. Atmo: Maria a chorar passa por um pequeno buraco na cerca de arame

(SFX: Mercy passing through small gap in wire meshed fence while sobbing)

38. Música

Cena 2: Diretora Julieta no quarto de Daniel

39. Atmo: Passos em saltos altos no corredor do dormitório

(SFX: High-heeled footsteps in dorm corridor)

40. Atmo: Batem à porta com força

(SFX: Loud knock on door)

41. Eurico: (responde de dentro, fingindo não saber quem está atrás da porta) Daniel? Já voltaste da biblioteca?

42. Atmo: Porta abre com rangido

(SFX: Door opens with creaking sound)

43. Julieta: (fria) Olá Eurico.

44. Eurico: (faz-se de surpreendido) Oh! Senhora diretora! Que surpresa! Boa tarde.

45. Julieta: Boa tarde, Eurico. O que se passa com esta porta? Precisa de lubrificante! E por que é que estás no quarto do Daniel?

46. **Eurico:** **(muito educado)** O Daniel foi para a biblioteca, senhora diretora. Ele queria estudar.

47. Julieta: **(firme)** Ele queria estudar? **(a brincar)** Pelos vistos, ainda acontecem milagres nesta escola. Eurico, eu estou aqui para a verificação de rotina dos vossos quartos. Como o Daniel não está aqui, é claro que não posso verificar as coisas dele. Mas, por favor, acompanha-me até ao teu quarto.

48. Eurico: **(assustado)** Ahh... sim... claro. Mas aviso-a já que o meu quarto, neste momento, não está nas melhores condições. Talvez me pudesse dar alguns minutos para arrumá-lo?

49. Julieta: **(firme)** Não! É por isso que estes controlos se chamam controlos surpresa! Vamos para o teu quarto, Eurico.

50. Atmo: Passos da diretora em saltos altos, Eurico ao seu lado a acompanhá-la

(SFX: High-heeled footsteps walking, Biko walking alongside)

51.

52.

53.

54.

55.

56.

57.

58.

59.

60.

**61. Atmo: Passos da diretora em saltos altos a afastar-se
(SFX: High-heeled footsteps leaving)**

62. Música

Cena 3: Maria chega a casa

**63. Atmo: Em casa de Maria, à noite
(SFX: Atmo at Mercy's home late evening)**

**64. Atmo: Porta é aberta lentamente
(SFX: Door slowly opening)**

65. Mário: **(furioso)** Maria! Por que é que chegas a casa tão tarde, hein? Onde é que estiveste este tempo todo?

66. Maria: Olá, pai! Desculpa ter vindo para casa tão tarde...

67. Mário: **(irritado)** Eu fiz-te uma pergunta. Onde é que estiveste?

68. Maria: Estive na biblioteca com a Teresa. Estivemos a estudar para os exames.

69. Mário:

70. Maria: Pai, deixa-me fazer-te alguma coisa para comer.

71. Mário: **(irritado)** Aqui não há nada para cozinhar! Maria, não voltes a chegar tarde a casa. Ouviste bem?

72. Maria: Sim, pai. Desculpa... Mas, pai... eu gostava muito de visitar a mãe em casa dos avós.

73. Mário: Porquê? Não estás feliz comigo?

74. Maria: Não, não, não. Não é que eu não esteja feliz. Mas sinto a falta dela aqui. E gostava de falar com ela.

75. Mário: Sobre o quê? Vá! Continua!

76. Maria: Sobre o meu futuro.

77. Mário: E achas que a tua mãe é a pessoa mais indicada

para falar sobre o teu futuro? Não sou eu?

78. Maria: Oh, pai! Por que é que tem de ser sempre assim?
Por que é que me obrigas a escolher entre ti e a mãe?

79. Mário: Muito bem. Vai ter com a tua mãe. Mas não dormes lá. Não quero que ela te envenene a mente. E quero que me contes tudo o que ela te disser. Entendido?

80. Maria: Sim.

81. Mário: E quando lá estiveres, quero que a observes bem e que depois me digas se ela está feliz ou não.

82. Maria: Claro. Mas, pai... podes dar-me algum dinheiro para o almoço e para os bilhetes de autocarro para a escola para a próxima semana?

83. Mário: Não tenho dinheiro.

84. Maria: E o que é que faço? Tenho um exame na segunda-feira. Não posso faltar à escola!

85. Mário: Tens pernas, não tens?

86.

87.

88. Música

Cena 3: Nuno rouba as chaves do carro ao pai

89. Atmo: Televisão no fundo

(SFX: TV plays in background)

90. Atmo: Uísque a ser deitado num copo

(SFX: Whiskey poured into glass)

91. Júlio: (bebe) Mmm, que maravilha! Não há nada melhor do que um uísque com gelo depois de um dia de trabalho! (risos) Acho que este é um bom momento para te contar algumas novidades, Idalina.

92. Idalina: Que novidades, Júlio?

93. Júlio: Adivinha! Descobri que o Mário e a família saíram do bairro de lata de Tandica!

94. Idalina: (chocada) Eu sabia! Ele deve ter estado por de trás do assalto. Como é que ele podia melhorar de vida depois de ter deixado o emprego como segurança?

95. Júlio: O facto de se ter mudado para um lugar melhor não prova nada. Até pode ter saído a lotaria ao Mário.

96. Idalina: Lotaria! Ele e os bandidos que roubaram o meu carro deviam estar atrás das grades.

97. Júlio: E hão-de estar, vais ver. Mas... mudando de assunto ...

98. Atmo: Júlio a beber a sua bebida
(SFX: Jumbe sips his drink)

99. Júlio: Sabes o que se passa com o Nuno? Ele esteve todo o dia enfiado no quarto dele.

100. Idalina: Não faço ideia. Espero que ele esteja a estudar.

101. Júlio: Talvez... Sim, talvez. Olha, vamos sair para dar um passeio. Podíamos visitar a Nádía. Ouvi dizer que está doente...

102. Idalina: Oh, não sabia! Vamos...

103.

104. Atmo: Passos no tapete, duas pessoas vão-se embora

(SFX: Footsteps on carpet, two people leaving)

105. Porta a ser aberta e fechada

(SFX: Door opening and closing)

106. Música tensa

107. Atmo: Porta do outro lado da sala é aberta

(SFX: Door on the other side of the room opens)

108. Nuno: **(deste lado da sala)** Ótimo! Os meus pais finalmente saíram! E foram sem o carro. É o meu dia de sorte! Se não for hoje, então quando será?

109.

110.

111.

112.

113.

114.

115.

116.

117.

118.

119.

120. Atmo: Chave de ignição a girar – motor do carro arranca e

acelera várias vezes

(SFX: Ignition key turning – car engine starts and revs several times)

121. Nuno: Tenho de mostrar à Maria que sou melhor do que o Daniel. Depois de dar uma volta comigo, ela até vais esquecer aquele idiota! **(excitado)** Yeeeeeah! Vamos para a estrada!

122. Atmo: Rádio ligado, música hip-hop em tom alto

(SFX: Radio on, loud hip-hop music)

123. Atmo: Carro derrapa a toda a velocidade

(SFX: Car skids away at full speed)

124. Música

125. Outro/Narrador:

E é assim que termina mais um episódio. O que irá agora acontecer a Nuno? Ele roubou o carro do pai e foi para a estrada, apesar de não ter carta de condução! E como irá Daniel responder à rejeição de Maria? Descubram tudo no vídeoblogue!

Acompanhem o vídeoblogue desta série na internet e descubram outras facetas da radionovela através dos vídeos disponíveis em:

www.dw.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Nesta página, também podem ler os manuscritos e voltar a ouvir todos os episódios do Learning by Ear - Aprender de Ouvido.

Ou se quiserem podem ouvi-los como podcast em:

www.dw.de/lbepodcast

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

O que acharam deste programa? Comentem os temas do Learning by Ear

- Aprender de Ouvido no Facebook em:

www.facebook.com/dwportugues

Também podem escrever um e-mail para:

afriportug@dw.de

ou enviar uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Se preferirem, podem enviar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!